

**PARITAIR SUBCOMITÉ  
VOOR HET KOETSWERK**

---

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE  
POUR LA CARROSSERIE**

---

***Collectieve arbeidsovereenkomst  
van 12 september 2019***

***Convention collective de travail  
du 12 septembre 2019***

**Non-discriminatie**

**Non-discrimination**

In uitvoering van artikel 17 van het nationaal akkoord 2019-2020 van 26 juni 2019.

En exécution de l'article 17 de l'accord national 2019-2020 du 26 juin 2019.

**HOOFSTUK I. – Toepassingsgebied**

**CHAPITRE I. – Champ d'application**

Artikel 1.

Article 1.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het koetswerk.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers ressortissant à la Sous-commission paritaire pour la carrosserie.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt onder « arbeiders » verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

Pour l'application de cette convention collective de travail, on entend par "ouvriers" les ouvriers de sexe masculin et féminin.

**HOOFDSTUK II. Algemene principes**

**CHAPITRE II. – Principes généraux**

Art. 2.

Art. 2.

Elk bedrijf dat ressorteert onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor het koetswerk zal, met ingang van 1 oktober 2019, de volgende non-discriminatie clausule in acht nemen:

Toute entreprise relevant de la compétence de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie respectera, avec effet au 1er octobre 2019, la clause de non-discrimination suivante :

*"Werknemers en werkgevers zijn ertoe gehouden alle regels van welvoeglijkheid, goede zeden en beleefdheid in acht te nemen, inclusief ten aanzien van bezoekers. Dit impliceert ook een zich onthouden van elke vorm van racisme en discriminatie en een bejegenen van iedereen met dezelfde nodige menselijke eerbied voor éénieders waardigheid, gevoelens en overtuigingen.*

*"Les travailleurs et les employeurs sont tenus de respecter toutes les règles de bienséance, de bonnes mœurs et de politesse, y compris à l'égard de visiteurs. Cela implique également l'abstention de toute forme de racisme et de discrimination et le traitement de chaque personne avec le respect humain nécessaire pour la dignité, les sentiments et les convictions de chacun.*

*Verboden is bijgevolg elke vorm van verbaal racisme en seksisme, alsook het verspreiden van racistische en seksistische lectuur en pamfletten. Er is binnen de onderneming evenmin plaats voor stigmatisering en vernedering van holebi's en transgenders.*

*Ook elke discriminatie op grond van leeftijd, seksuele geaardheid, burgerlijke staat, geboorte, fortuin, geloof of levensbeschouwing, politieke overtuiging, syndicale overtuiging, taal, gezondheidstoestand, een handicap, fysieke of genetische eigenschappen en sociale origine, geslacht, nationaliteit, een zogenaamd ras, huidskleur, afkomst, nationale of etnische afstamming is verboden”.*

### **HOOFDSTUK III. – Geldigheid**

Art. 3.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 december 2017 inzake vorming en opleiding, gesloten in het Paritair Subcomité voor het koetswerk, geregistreerd op 22 februari 2018 onder het nummer 144.690/CO/149.02 en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 augustus 2018 (BS 30 augustus 2019).

Art. 4.

*Toute forme de racisme et sexisme verbal est par conséquent interdite, ainsi que la diffusion d'écrits et de tracts racistes et sexistes. De même, il n'y a aucune place dans l'entreprise pour la stigmatisation et l'humiliation des LGBTI.*

*Est également interdite toute forme de discrimination basée sur l'âge, l'orientation sexuelle, l'état civil, la naissance, la fortune, la croyance ou la philosophie de vie, les convictions politiques, l'affiliation syndicale, la langue, l'état de santé actuel ou futur, le handicap, les propriétés physiques ou génétiques et l'origine sociale, le sexe, la nationalité, la race, la couleur de peau, l'ascendance, l'origine nationale ou ethnique”.*

### **CHAPITRE III. – Validité**

Art. 3.

La présente convention collective de travail remplace l'annexe à la convention collective de travail du 11 décembre 2017 relative à la formation, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie, enregistrée le 22 février 2018 sous le numéro 144.690/CO/149.02 et rendue obligatoire par arrêté royal du 17 août 2018 (MB 30 août 2019).

Art. 4.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 oktober 2019 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door één van de partijen worden opgezegd, mits een opzegging van zes maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité voor het koetswerk.

Deze opzegging kan ten vroegste ingaan vanaf 1 oktober 2021.

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2019 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de six mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au Président de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie.

Ce préavis ne peut prendre cours qu'à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2021.